

**ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА НА РЕАЛИЗАЦИЮ БИЛЕТОВ НА
МЕРОПРИЯТИЯ
PUBLIC OFFER FOR IMPLEMENTATION OF TICKETS FOR
EVENTS**

IMPRESSMEDIA

Исполнитель/Service Provider:	Общество с ограниченной ответственностью	Limited Liability Company
Получатель/Recipient:	«ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ ИМПРЕСС МЕДИА»	«PUBLISHING HOUSE IMPRESS MEDIA»
Юридический адрес/Legal Address:	117105, г. Москва, Новоданиловская наб., д. 4	117105, Moscow, Novodanilovskaya quay, 4
Почтовый адрес /Mailing Address:	117105, г. Москва, Новоданиловская наб., д. 4 ИНН 7726364201 КПП 772601001	117105, Moscow, Novodanilovskaya quay, 4 INN 7726364201 KPP 772601001
Банковские реквизиты / Bank details	БИК 044525225 Р/с 40702810838000087629 К/с 30101810400000000225 Банк: ПАО СБЕРБАНК Г. МОСКВА	БИК 044525225 Bank account 40702810838000087629 Corr. Account 30101810400000000225 Bank: Sberbank, Moscow
Телефон, факс/ Telephone, fax	7 (499)490-04-79	7 (499)490-04-79

1. Термины и определения	1. Terms and definitions
В настоящей Публичной оферте на регистрацию на Мероприятие (далее – «Оферта») нижеприведенные термины и определения используются равно в единственном и во множественном числе, в следующих значениях:	In this Public formal Offer for registration at an Event (hereinafter referred to as the "Offer"), the following terms and definitions are used equally in the singular and in the plural, in the following meanings:
1.1. Заказчик – физическое или юридическое лицо (лица), принявшее в полном объеме и без исключений условия оферты (совершившее акцепт оферты), которому Исполнителем на условиях, установленных настоящей Офертой, оказываются услуги по бронированию, оформлению и внесению в список участников на Мероприятие.	1.1. The customer is a private or legal person (persons) who has accepted the terms of the offer (made acceptance of the offer) fully and without exceptions, to which the Executor, on the conditions set forth in this Offer, provides services for booking, registration and putting into the list of participants for the Event.
1.2. Исполнитель – Общество с ограниченной ответственностью «Издательский Дом Импресс Медиа»), уполномоченное оказывать услуги по распределению, бронированию, оформлению и внесению в список на Мероприятие.	1.2. Executor - Limited Liability Company "Impress Media Publishing House"), authorized to provide distribution, booking, registration and listing services for the Event.
1.3. «Оферта» – настоящая Публичная оферта на регистрацию на Мероприятие (Публичная оферта ООО «Издательский Дом Импресс Медиа»), опубликованная по электронному адресу в сети Интернет.	1.3. "Offer" - this Public formal Offer for registration for the Event (Public Offer of LLC "Impress Media Publishing House"), published by e-mail on the Internet.
1.4. Заказ – оформленное на Интернет-сайте решение Заказчика на регистрацию на Мероприятие.	1.4. Order - the Customer's decision to register for the Event filled on the website.
Оформляя заказ, Заказчик заключает с ООО «Издательский Дом Импресс Медиа» договор об оказании услуг, связанных с участием в Мероприятии на условиях, изложенных в настоящей Оферте.	When completing an order, the Customer enters into an agreement with Impress Media Publishing LLC for services related to participation in the Event on the terms and conditions set out in this Offer.
1.5. Мероприятие – конгрессы, туры, круглые столы, а также иные Мероприятия, которые организует ООО «Издательский Дом Импресс Медиа». Информация о Мероприятиях размещена на интернет-сайте http://www.cre.ru/ http://www.imevents.ru/	1.5. The event - congresses, tours, round tables, as well as other events organized by Impress Media Publishing House LLC. Information about the events is available on the Internet site http://www.cre.ru/ http://www.imevents.ru/
2. Предмет оферты	2. Subject of the offer
2.1. Предметом настоящей оферты является регистрация и участие для посещения конкретного Мероприятия из предложенных на интернет-сайте на условиях данной Оферты.	2.1. The subject of this offer is the registration and participation at a particular Event from the offered on the Internet site on the terms of this Offer
2.2. Акцептом настоящей Оферты признается совершение Заказчиком совокупности следующих действий: – заполнение формы заявки на интернет-сайте; – оплата Заказа в полном объеме.	2.2. The Acceptance of this Offer is the acceptance by the Customer of the following actions: - filling in the application form on the website; - payment of the Order in full.
2.3. Реализация регистраций производится исключительно на условиях настоящей Оферты и лишь в случае ее полного и безоговорочного акцепта.	2.3. The implementation of registrations is made exclusively on the terms of this Offer and only in the case of its full and unconditional acceptance.
2.4. В целях приобретения права участия в Мероприятии у Исполнителя юридические лица оплачивают их на основании счета, выставляемого Исполнителем. В этом случае действуют Правила настоящей Оферты, если иное прямо не установлено в соответствующем договоре между Исполнителем и юридическим лицом.	2.4. In order to acquire the right to participate in the Event from the Executor, legal entities pay for them on the basis of an invoice issued by the Executor. In this case, the Rules of this Offer apply, unless otherwise is expressly established in the relevant agreement between the Executor and the legal entity.
2.5. Исполнитель вправе в любое время вносить изменения в настоящую Оферту. Использование Заказчиком услуг Исполнителя после внесения изменений в текст настоящей Оферты означает акцепт Оферты с учетом внесенных изменений.	2.5. The Executor has the right to make changes to this Offer at any time. The use by the Customer of the services of the Executor after making changes to the text of this Offer means acceptance of the Offer subject to the changes made.
3. Права и обязанности Сторон	3. Rights and obligations of Parties
3.1. Исполнитель обязуется:	3.1. The Executor is obliged to
3.1.1. С момента акцепта настоящей Оферты предоставить информацию об участии в Мероприятии.	3.1.1. From the moment of acceptance of this Offer to provide information on participation in the Event.
3.1.2. Информировать Заказчика о любых внесенных изменениях и дополнениях относительно Мероприятия	3.1.2. To inform the Customer about any changes and additions made to the Event
3.1.3. В течение 5 (пяти) рабочих дней после оказания услуг и проведения Мероприятия, Исполнитель предоставляет Заказчику акт об оказании услуг и счет-фактуру. В случае, если Заказчик не подписывает акт об оказании услуг в течение 5 (пяти) календарных дней, с момента его получения без мотивированных причин, услуги считаются исполненными в срок и надлежащим образом.	3.1.3. Within 5 (five) working days after the provision of services and the Event, the Executor provides the Customer with an act of providing services and an invoice. In case the Customer does not sign the act on provision of services within 5 (five) calendar days, from the moment of its receipt without motivated reasons, the services are deemed to be performed on time and properly.
3.2. Исполнитель имеет право:	3.2. The Executor has a right to
3.2.1. Требовать от Заказчика полного согласия с условиями Оферты.	3.2.1. Require from the Customer to fully consent with the terms of the Offer.
3.2.2. Прибегать к услугам третьих лиц для приема платежей за участие в Мероприятии	3.2.2. To use the services of third parties to accept payments for participating in the Event
3.2.3. Время, дата и адрес места проведения Мероприятия могут быть изменены Исполнителем, при этом Исполнитель обязан уведомить об этом Заказчика посредством электронной связи не позднее, чем за 03 (три) рабочих дня до даты начала Мероприятия.	3.2.3. Time, date and address of Event can be changed by the Executor, at the same time the Executor must notify the Customer about it via electronic communication not later than 03 (three) working days before the start date of the Event.
3.3. Заказчик обязуется:	3.3. The Customer is obliged to
3.3.1. До момента заключения настоящего договора ознакомиться с условиями настоящего договора и стоимостью участия на интернет-сайте.	3.3.1. Until the conclusion of this agreement, read the terms of this contract and the cost of participation on the website.

3.3.2. Согласиться с условиями данной Оферты.	3.3.2. Agree with the terms of this Offer.
3.3.3. Оплатить стоимость Заказа в полном объеме. Все расходы по перечислению денежных средств, включая комиссию банка несет Заказчик.	3.3.3. Pay the cost of the Order in full. All expenses related to the transfer of funds, including the commission of the bank, are covered by the Customer.
3.4. Заказчик вправе:	3.4. The Customer has a right to
3.4.1. Оформить участие на интернет-сайте. При этом Заказчик признает, что в случае использования сервиса Исполнителя, он в полной мере и безоговорочно принимает условия данной Оферты и соглашается с Правилами участия на мероприятии, утвержденными Организатором, вне зависимости от способа совершения покупки.	3.4.1. To register the participation on the website. In this case, the Customer acknowledges that in the case of using the Executor's service, he fully and unconditionally accepts the terms of this Offer and agrees with the Rules of Participation at the event approved by the Organizer, regardless of the method of making the purchase.
3.1.2. Заказчик имеет право отказаться от участия в Мероприятии, путём расторжения Договора-Оферты на основании официального письма на фирменном бланке Заказчика, подписанного должностным лицом и заверенного печатью организации, но не позднее 15 (пятнадцати) рабочих дней до проведения данного Мероприятия. Гарантией получения данного письма, является письменное подтверждение от Исполнителя посредством электронной связи, в этом случае Исполнитель осуществляет возврат 100 (ста) процентов уплаченных денежных средств Заказчику. Если Заказчик откажется от участия в данном Мероприятии менее, чем за 15 (пятнадцать) рабочих дней до проведения Мероприятия, Исполнитель возвращает Заказчику 50 (пятьдесят) процентов уплаченных денежных средств. Если заказчик отказывается от участия на мероприятии менее, чем за 10 (десять) рабочих дней, то уплаченные Заказчиком денежные средства Исполнителем возвращены не будут.	3.1.2. The Customer has the right to refuse to participate in the Event by canceling the Offer Contract on the basis of an official letter on the Customer's letterhead signed by the official and stamped by the organization, but no later than 15 (fifteen) working days before the Event. The guarantee of receipt of this letter is written confirmation from the Executor via electronic communication, in which case the Executor refunds 100 (one hundred) percent of the paid monetary funds to the Customer. If the Customer refuses to participate in this Event less than 15 (fifteen) working days before the Event, the Executor returns 50 (fifty) percent of the paid money to the Customer. If the customer refuses to participate in the event in less than 10 (ten) working days, the money paid by the Customer will not be returned by the Executor.
4. Возврат денежных средств	4. Refund
4.1. В случае неявки Заказчика на Мероприятие уплаченные Заказчиком денежные средства Исполнителем возвращены не будут.	4.1. In case of the Customer's failure to attend the Event, the money paid by the Customer will not be returned by the Executor.
4.2. В случае отмены Исполнителем данного Мероприятия, Исполнитель возвращает Заказчику в полном объеме уплаченные денежные средства за участие в данном Мероприятии на основании официального письма на фирменном бланке Заказчика подписанного должностным лицом и заверенного печатью организации. Гарантией получения данного письма, является письменное подтверждение от Исполнителя посредством электронной связи.	4.2. In case of cancellation by the Executor of this Event, the Executor shall return to the Customer in full the money paid for participation in this Event on the basis of an official letter on the Customer's letterhead signed by the official and stamped by the organization. The guarantee of receipt of this letter is the written confirmation from the Executor via electronic communication.
4.3. Возврат денежных средств вне зависимости от даты отказа от участия в Мероприятии осуществляется исключительно после окончания данного Мероприятия.	4.3. The refund of funds regardless of the date of withdrawal from participation in the Event is carried out only after the end of this Event.
5. Ответственность сторон и разрешение споров	5. Responsibility of parties and disputes resolution
5.1. Исполнитель не несет ответственности в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения услуг со своей стороны или со стороны третьих лиц, возникших из-за недостоверности, недостаточности или несвоевременности подтверждающих сведений, предоставленных Заказчиком, а также возникших вследствие других нарушений условий настоящей Оферты со стороны Заказчика.	5.1. The Executor does not take responsibility in case of non-performance or improper performance of services from his part or from third parties arising from inaccuracy, insufficiency or untimely confirmation of information provided by the Customer, as well as arising from other violations of the terms of this Offer on the part of the Customer.
5.2. Исполнитель не несет ответственности в случае непосещения Заказчиком Мероприятия по обстоятельствам, независящим от Исполнителя.	5.2. The Executor does not take responsibility in case of non-attendance by the Customer of the Event due to circumstances beyond the control of the Executor.
5.3. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по Оферте, если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств. К обстоятельствам непреодолимой силы, в частности, относятся: стихийные бедствия, военные действия, забастовки, действия и решения государственных органов власти, сбои, возникающие в телекоммуникационных и энергетических сетях.	5.3. The parties are exempted from responsibility for full or partial failure to fulfill their obligations under the Offer, if such failure was a consequence of force majeure circumstances, that is, extraordinary circumstances that are unavoidable under the circumstances. The circumstances of force majeure, in particular, include: natural disasters, military actions, strikes, actions and decisions of state authorities, disruptions arising in telecommunication and energy networks.
5.4. Стороны будут прилагать все усилия с целью достижения согласия по спорным вопросам путем переговоров. При невозможности достижения согласия на переговорах, возникшие споры подлежат рассмотрению в Арбитражном Суде г. Москвы.	5.4. The parties will make every effort to reach agreement on disputable issues through negotiations. If it is impossible to reach agreement in the negotiations, the disputes that have arisen are subject to consideration in the Arbitration Court of Moscow.
5.5. При разрешении всех споров, не предусмотренных настоящей Офертой, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.	5.5. When resolving all disputes not provided for in this Offer, the Parties shall be guided by the current legislation of Russian Federation
6. Конфиденциальность данных	6. Privacy policy
6.1. В соответствии с положениями Федерального закона от «27» июля 2006 года № 152-ФЗ «О персональных данных» Заказчик признает и соглашается с тем, что совершение Заказчиком действий является полным и информированным согласием заказчика на предоставление Исполнителю своих персональных данных, а равно персональных данных третьих лиц, сообщаемых Заказчиком Исполнителю в процессе оформления Заказа.	6.1. In accordance with the provisions of the Federal Law of July 27, 2006 No. 152-Federal Law "On Personal Data", the Customer acknowledges and agrees that the Customer's actions are complete and informed consent of the Customer for providing to the Executor with personal data, as well as personal data of third parties communicated by the Customer to the Executor during the process of execution of the Order.
6.2. Обработка персональных данных осуществляется в соответствии с Федеральным законом от «27» июля 2006 года № 152-ФЗ «О персональных данных» и включает в себя сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), сортировку, использование, обезличивание, блокирование, уничтожение. Исполнитель осуществляет обработку персональных данных с использованием средств автоматизации.	6.2. The processing of personal data is carried out in accordance with the Federal Law of July 27, 2006 No. 152-Federal Law "In Personal Data" and includes collection, systematization, accumulation, storage, updating (updating, modification), sorting, use, depersonalization, blocking, destruction. The executor carries out processing of the personal data with use of means of automation.
6.3. Заказчик настоящим дает свое полное и информированное согласие Исполнителю на предоставление прав на обработку его персональных данных, указанных в пункте 6.1, способами, указанным в пункте 6.2 Третьим лицам в целях получения Заказчиком рекламных сообщений в порядке и на условиях установленных настоящей офертой, а также на передачу таких персональных данных указанным Третьим лицам в указанных целях. По требованию Заказчика Исполнитель обязуется предоставить Заказчику информацию о передаче его персональных данных в соответствии с настоящим пунктом третьим лицам.	6.3. The Customer hereby gives his full and informed consent to the Executor for granting the rights to process his personal data specified in clause 6.1 in the manner specified in clause 6.2 to third parties in order to receive the advertisements in the manner and under the conditions established by this offer, as well as transfer of personal data to the Third parties indicated for the specified purposes. At the request of the Customer, the Executor undertakes to provide the Customer with information on the transfer of his personal data in accordance with this paragraph to third parties
6.4. Исполнитель не несет ответственности и не возмещает убытки, возникшие по причине несанкционированного использования третьими лицами идентификационных данных Заказчика.	6.4. The Executor does not take responsibility and does not compensate losses incurred due to unauthorized use by third parties of the Customer's identification data.